

Topónimos variables con nasal o sin ella: en -edo o -endo, etc.

Son muchos y muy variados en la toponimia gallega los casos en que a partir de unas mismas bases latinas o latinizadas los topónimos actuales han resultado con formas diferentes, según las variedades o matices dialectales de la lengua en las distintas comarcas regionales, que pueden servir por tanto como datos para la delimitación actual, o en el pasado histórico de la lengua, de tales variedades o diferencias comarcales.

Entre ellos pueden distinguirse varios grupos o tipos debidos a los diferentes reflejos o resultados en la evolución de las bases con *n* latina intervocálica, la cual puede perderse totalmente y sin dejar huella de su nasalidad, con contracción o no de las vocales puestas en contacto por efecto de su pérdida, o bien puede restaurarse a partir de la nasalidad de las vocales, a que debió de reducirse en una fase intermedia la nasal anterior. Y también a la combinación de la nueva nasal con diferentes consonantes.

Uno de estos grupos está representado, por ejemplo, por los topónimos *Fontán* / *Fontao* con sus derivados *Fontela* / *Fontenla* etc. que tienen un mismo origen, más otros parecidos, como *Chan* / *Chao* con *Chelo* / *Chenlo* etc.; otro lo está por la familia de *Painzal* / *Paizal* con sus afines, y otro, en fin, que vamos a ver aquí en detalle, lo constituyen los derivados de bases con el sufijo latino -e-t-u-m / -e-t-a sobre temas que tenían una *n*, bien del sufijo también latino -a-n-u-s / -a-n-a o bien de otro, pero también intervocálica, y que son los actuales topónimos en -edo / -eda o -endo / -enda con algunas variantes en -ido / a. Los topónimos que llevan este sufijo y que además son mucho más numerosos que los aquí estudiados por razón de la nasal de sus bases de origen, es sabido que por su significación se refieren generalmente al mundo vegetal sin que falten algunos que aluden al mundo mineral y menos seguramente al animal¹.

Y volviendo al grupo en cuestión, los que figuran y hemos podido hallar en nuestros repertorios son los siguientes, ordenados alfabéticamente, aunque no así todas sus bases etimológicas:

¹ Del mundo mineral o del suelo, por ejemplo, *Coedo/Coído*, *Coñedo* de *coyo*, *coíño* "canto rodado", *Laxedo* de *laxe* "losa, piedra plana", *Penedo/Peneda* de *pena* "peña"; del animal *Coruxedo* de *coruxa* "lechuga", *Lebrede* de *lebre* "liebre". El material toponímico que sigue se encuentra en los repertorios comunmente utilizados, como son: *Diccionario Geográfico Postal de España*, Madrid, 1944, 2 vols.; *Diccionario Corográfico de España*, conforme al *Nomenclátor* de 1940, Madrid, 4 tomos; *Diccionario Geográfico de España*, Madrid, 1956-1961, 17 tomos; *Geografía General del Reino de Galicia*, Barcelona, tomos de Coruña, Lugo, Orense y Pontevedra.

1. De **abellanetum* / **abellaneta* “avellanedo / avellaneda”, de *abellana* “avellana”²: *Abeledo* o *Aveledo* en los ayuntamientos de Curtis, Fene, Mañón, Monfero, Sobrado, Somozas y Villarmayor, de la provincia de Coruña; en Abadín, Alfoz, Incio, Lugo (2 parroquias de Bóveda y Vilachá de Mera), Muras, Orol, Paradela, Sarria, Taboada, Trasparga o Guitiriz y Villalba (2 parroquias de Insua y Oleiros), de Lugo; en Ramiranes o Ramirás y Taboadela, de Orense, y en Dozón, de Pontevedra. *Abelaedo*, sin contracción de vocales, en Riobarba (Lugo) y *Abelaído*, con cierre además de *e* tónica en *í*, en Río (Orense) y La Lama (Pontevedra). *Abeledos*, plural, en Montederramo (2, parroquia y lugar en la de Covas) y Río (Orense), y monte en Corgo (Lugo). Y *Abeledo* se llaman un arroyo afluente del Salloso en Bares (Coruña) y otros dos en Abadín y Monforte (Lugo). En total 27 lugares o parroquias del singular más 3 del plural que suman 30 y con los casos del monte y los arroyos 34.

Abeleda o *Aveleda* en Chantada (Lugo); Canedo, Castro Caldelas (2 parroquias), Gomesende, Junquera de Ambía (2, parroquia y aldea), Porqueira (2 parroquias), La Teixeira (parroquia) y Vereia, de Orense, y Lalín (Pontevedra). *Abeleda* es también un afluente del río Deza en Lalín, en tierras del lugar de su mismo nombre. En total 12 aldeas o parroquias, que con el río suman 13 casos³.

Abelendo en Lousame y Son (Coruña), Trasparga o Guitiriz (Lugo) y Moaña (Pontevedra). *Abelaído*, sin contracción y con cierre de *e* tónica en *í*, en Cerdedo, de esta última provincia, que sumado a los 4 casos regulares hacen 5⁴.

Abelenda en Buxán o Valle del Dubra, Coristanco, Rois y Touro, de Coruña; en Avión (2, parroquia y aldea), Carballeda de Avia (2 más, parroquia y aldea) y Cortegada de Miño, en Orense, y en Arbo, La Cañiza, Porriño, Ribadumia y Salvatierra de Miño, de Pontevedra. Hay además un arroyo *Abelenda* entre El Pino y Touro hasta el río Lañas y un río de igual nombre, afluente del Lengüelle, en Tordoya, los dos en Coruña. En total las aldeas y parroquias son 14 que con los dos casos fluviales hacen 16⁵.

Pero la toponimia del avellano en Galicia no se reduce naturalmente a las manifestaciones enumeradas de este sufijo, pues hay también otras formaciones y algunas con frecuencia, como *Abelán* o *Abelao*, *Abelar*, *Abelaira* y *Abeleira* con sus plurales⁶, el diminutivo *Abeleiroas*, *Abelosa* etc., así o

² *Nux Abellana* o “nuez de *Abella*”, ciudad de la Campania, donde abundaban, según J. Corominas, *DCELC*.

³ Otro río afluente del Limia en Lobeira (Orense) llámase *Abedela*, que pudiera ser otro *Abeleda*. La *Geografía*, Orense, registra en el índice toponímico 3 veces cada una de estas formas; pero en el texto aparece siempre aquella. En el mismo tomo, página 374, figura *Abelenda* como lugar de la parroquia de *Abeleda* en Junquera de Ambía, que debe ser errata, a juzgar por su localización, e idéntico a la última.

⁴ Nótese que en Guitiriz concurren *Abelendo* y *Abeledo*, aunque en distintas parroquias, Becín o Vecín y Pedrafita, respectivamente, como también más adelante *Candendo* y *Candodos* en aquella y en Negradas.

⁵ Hay también un arroyo de *Abelenda das Penas* en Carballeda de Avia (Orense), en la parroquia del mismo nombre.

⁶ La forma *Abelaira* debe remontarse a **abella(n)aria* por medio de **abelaaira*, mientras *Abeleira* puede ser debida a la analogía con otros muchos casos en *-eira*. Cf. igualmente *Candaira/Candeira*, *Mazaira/Maceira* y quizá alguno más.

también con *v*. Por ella parece que el avellano sería más frecuente que acaso lo es ahora.

2. De **d a m a s c e n e t u m* / **d a m a s c e n e t a*, derivado de *d a m a s c e n a* “ciruela de Damasco”, gall. y port. *ameixa*: *Ameixedo* en Lalín (Pontevedra) y *Ameixido* en Germade (Lugo); *Ameixenda* en Ames, Cabana, Cee y Ponteceso (Coruña), parroquias la primera y la tercera y aldeas aquélla y las otras dos, como también los dos casos anteriores. En Ames también menciona la *Geografía*, Coruña, II, la cordillera de *Ameixenda* y en Cee la ensenada y el monte de igual nombre. Así, pues, designa este topónimo 5 aldeas y parroquias más 3 accidentes geográficos que suman 8 casos y con los dos anteriores 10. Pero hay además *Ameixide*, que parece inseparable, a pesar de su terminación, en aldeas de Ribeira (Coruña) y Castro de Rey y Pastoriza (Lugo) y también parroquia en Castro, y da otros 4 casos, y con aféresis de la vocal inicial *Meixido*, aldea en Ortigueira (Coruña), como *Meixedo* / *Meixendo* en Montalegre (Portugal) de un medieval *Ameixenedo*, según Leite de Casconcellos (*Opúsculos*, III, 383), y *Meixidos*, restinga y bajos en la costa coruñesa de Muros a Carnota, que son dos más, y con las mismas diferencias inicial y terminal *Meixide* en una parroquia de Palas de Rey, una aldea de Alfoz y dos de Chantada (Lugo) más dos caseríos en Parada de Sil (Orense) y La Golada (Pontevedra), que son otros 6. Suman, pues, 22 en total los lugares o entidades nombrados con topónimos seguros o probables de este grupo de los cuales 18 poblados⁷.

Y más toponimia de la *ameixa* está representada por *Ameixeira* y su plural, *Ameixeiral*, *Ameixeiros*, con aféresis *Meijeiro* y más acaso⁸.

3. De **c a n d a n e t u m* / **c a n d a n e t a*, derivado de *cán-dano* “rama seca, árbol quemado”, gall. *cando* “rama seca de pino etc.”⁹: *Candedo* en Mañón y Monfero, caseríos, y aldea en Pontes de García Rodríguez (Coruña); caserío en Orol y aldeas en Alfoz (Bacoy) y Otero de Rey, Sarria y Villalba (Lugo); lugar de Beariz, caserío en Carballino y lugar y parroquia en Chandreja de Queija (Orense), y lugar en Dozón (Pontevedra), que son 13 casos. Sin contracción *Candaedo* en Alfoz (Mor) y con cierre *Candaído* en Fonsagrada y Villalba (Lugo), tres más. En plural *Candados* en Pontes de García Rodríguez (Cor.), 2, de Abajo y de Arriba, y en

⁷ Los *Meixidos* de la costa pudieran tener relación etimológica con *mexer* “agitar”, aunque algún otro pueda tenerla con nuestra base. *Meixide* parece igual, con aféresis, que *Ameixide*, el cual a su vez aparece como apelativo *ameixide* y sinónimo de *ameixal* “pruneda, terreno de ameixeiras o ciruelos” en el *DEGC* de Rodríguez González.

⁸ Dado que el portugués *ameixoeira* designa también el árbol y es a la vez topónimo, podrían ser igualmente de esta base, con aféresis, los gallegos *Meixoeira*, *Meijeiro* o *Meijeiro*. Mas no así otros, como *Ameijoada* o *Meijoada* y *Ameijoadoiro*, que proceden de derivados de *mansione* “posada”. Cf. port. *ameijoada* “redil” y *ameijoar* “juntar o gado na malhada” y gall. *ameixoar* “recoger las gallinas a su *poleiro*”, según el diccionario antes citado.

⁹ V. J. Corominas, *DCELC*, s. v. En Cortegada de Miño (Orense) se decía “ir ôs candos, un feixe de candos”. La primera aparición de *candano* data de 1210 en un documento de Santoña, según Corominas.

Guitiriz (Lugo) y *Candaedos*, sin contracción, en Villadrid (Lu.), otros cuatro, que con 13 y 3 suman 20. Y todavía hay un monte *Candedos* en Caurel y un río *Candaíde*, comparable a otras formas en *-ido* e *-ide* y afluente del Lobengos que lo es del Narla, también en Lugo, que con aquellos hacen 22.

Candendo, caserío en Cerceda y aldea en Trazo (Coruña) y en Guitiriz (Lugo), que son tres. Es de notar la coexistencia en este municipio de esta forma con la anterior (parroquias de Vecín o Becín y Negradas respectivamente) como en el de Alfoz antes *-edo* y *-aedo*¹⁰.

Candeda, aldea en Monforte (Lugo) y parroquias en Carballeda de Valdeorras y La Vega (Orense), tres más. Y en total hacen 28 casos de los cuales 26 entidades de población.

Aparece además en repertorios un *Candañado* en Carbia (Pontevedra) de difícil explicación frente a las formas enumeradas, que tienen su correspondiente *Candanedo* en Asturias, León y Zamora. Como ocurren sobre todo allí otros topónimos de esta base, como *Cándano*, *Cándana*, *Candanal*, *Candanosa*, frente a los gallegos generalmente sin *n* intervocálica y con contracción de vocales: *Cando*, *Canda*, *Candal*, *Candeal*, *Candán*, *Candeán*, *Candaira* *Candeeira*, *Candeira* *Candaosa*, *Candosa*, *Candoiro* y otros que demuestran su variedad¹¹.

4. De **castanetum* / **castaneta*, derivado de *castanea* "castaña" tenemos: *Castedo*, aldeas en Castroverde y Cervantes, y *Castedos* en Castro de Rey (Lugo), y *Castido* en Valdoviño (Coruña), que son cuatro.

Casteda, aldeas en Antas de Ulla (dos) y en Chantada y Monterroso (Lugo), otras cuatro, y *Castenda*, aldea en Boqueijón, aldea y caserío en Ordenes y parroquia en Tordoya (Coruña), cuatro más, que suman en conjunto 12 casos.

5. De *fraxinetum* / *fraxineta*, derivado de *fraxinus* "freixo, fresno" se encuentran: *Freixedo*, aldeas en Narón y Son (Coruña) y Pantón (Lugo), y caserío en Canedo (Orense), cuatro casos. *Freixido* en Boimorto y Ortigueira, aldeas, y en Cedeira, caserío, (Coruña); en Friol, Valle de Oro y Vivero, aldeas, (Lugo), y parroquias en Laroco y Petín (Orense), otros ocho que con un río *Freixido* en Boqueijón (Cor.) y un monte en Covelo (Pontevedra) son 10 y 14 con los anteriores, de los cuales 12 poblados. Y con un *Freixide* en Pastoriza (Lugo) 15 y 13.

¹⁰ Y cf. la nota 4.

¹¹ Uno de los más conocidos de estos topónimos es la *Portela da Canda* o Portilla de la Canda entre Orense y Zamora. Menéndez Pidal en *Toponimia*, pág. 170, aduce como base del port. *Candóz* la voz mediterránea *canda* "pedregal, pedrera", tomada de Bertoldi; pero parece más probable que *Canda* sea la forma gallega del asturiano *Cándana*, dada la frecuencia y variedad de la toponimia de *cándano* en el NO. peninsular más las formas apelativas registradas por Corominas. Cf. J. M.^a Blázquez, *Diccionario de las relig. prerroms. de Hispania*, s. Candamio (Júpiter); aunque me parece que se reúnen aquí cosas dispares, ya que la toponimia de *gándara* como este apelativo se remontan, según de nuevo Bertoldi en Menéndez Pidal, *ob. cit.*, pág. 76, a la voz preindoeuropea *ganda* "pedregal" que viene a ser idéntica a *canda*.

De otra variante, *c a s t i n e a , derivan los topónimos *Castiñeiro*, *Castiñeira*, *Castiñeirño* y otros.

Freixendo aparece en Toén (Orense) y Salvatierra de Miño (Pontevedra) (a. 991 *Freixenedo*), dos veces, y *Freixende* en Sober (Lugo), comparable a *Freixide*, y son 3 casos. Y con aquellos 18 y 16.

Pero la toponimia de esta base es por lo demás variada y frecuente en Galicia y fuera de ella: *Freixo*, *Freixal*, *Freixeiro*, *Freixoso*, *Fresno*, *Fresneda*, *Frejeneda*, *Frejenal*, *Fresnedoso*, *Fresnadillo*, etc.

6. De *m a t i a n e t u m / *m a t i a n e t a , derivado de m a t t i a n a "manzana"¹², aparecen: *Macedo* en Friol y Orol (Lugo), aldeas, como *Macedos* en Rois (Coruña) y *Mazaído*, cf. *Abelaído* y *Candaído*, en Ares de la misma provincia y caserío en Visma dentro del municipio de la capital, que son 5 casos. *Macendo*, parroquia de Castrelo de Miño (Orense) y arroyo son dos más que hacen 7 con 6 poblados.

Maceda en Mellid (Coruña), parroquia, como en Corgo y Palas de Rey y aldea en Castroverde, Cervantes y Otero de Rey (Lugo), y villa con ayuntamiento en Orense, que son siete y con *Mazaeda* en Fonsagrada (Lugo), cf. *Candaedo*, y con dos ríos *Maceda*, afluentes del Tórdea (Lu.) y Arnoya (Or.), 10. Más dos *Macenda* en Abegondo y Boiro (Coruña), aldea y parroquia respectivamente, dan 12 con 10 poblados.

Pero a todas estas formas normales en su desarrollo fonético y representadas por 19 casos hay que añadir *Manzaneda* en Orense (Trives), municipio como *Maceda* con la *Cabeza de Manzaneda* donde culmina la orografía gallega, pero topónimo de forma castellana como *Manzanedo*, *Manzaneda*, *Manzanal*, *Manzanares*, en León y otras provincias. Y tampoco faltan otros gallegos de este origen, como *Mazaira*, *Maceira* *Maceirña*, etc.

7. Menos fácil parece averiguar la base de origen de otra serie de topónimos análogos a los precedentes y acaso con más variantes, a saber *Pradedo* o *Pradeda*, *Padreda* y *Padrenda* o *Padrendo*, etc., que también suelen repetirse y que cuentan con otros afines o que lo parecen, semejantes también a los de aquéllos. *Pradedo* es nombre de un lugar en Narón (Coruña), dos —de Abajo y de Arriba— en Guntín (Lugo) y otro en Rio-Barba (id.) con la variante *Pradaedo*, como antes *Abelaedo* en el mismo ayuntamiento (y parroquia), que son cuatro casos. *Pradeda* lo es de parroquia en Guntín y en Carballedo más de dos lugares aquí —de Abajo y de Arriba— y otro en Baleira, todos en Lugo, que son otros cinco. *Padreda*, de parroquia y aldea en Villar de Barrio (Orense), dos más. *Padrenda*, de parroquia y ayuntamiento en Orense, de lugar en Vilameá de Ramirás, de la misma provincia, y de parroquia y lugar en Meaño y de lugar en Las Nieves (Pontevedra), que hacen otros seis, y finalmente *Padrendo* es otro lugar en Lovios (Orense). Los casos de entidades de población suman así 18 y 19 con un monte *Padreda* que da la *Geografía*, Coruña, II, 233, entre

¹² Antes *mazana*, gall. *mazá* o *mazán*, del lat. vul. *mattiana*, por *mala mattiana*, especie famosa de manzanas llamadas así del nombre de C. Matius, tratadista de agricultura.

Dumbria y Vimianzo, si es así, aunque por su situación parece que debería ser más bien *Padrenda*¹³.

Topónimos afines a esta serie parecen seguros *Pradeiro* en Gutiriz y Portomarín y *Pradairo* en Fonsagrada (Lugo), con el monte o pico de igual nombre en Castroverde; *Padreiro* cinco veces en Coruña (2 en Vimianza, 2 en Zas y 1 en Santa Comba) y dos en Orense (Castrelo de Miño y Padrenda); *Padraira* en Grandas de Salime (O. de Oviedo); y más o menos probables *Prandeira*, monte en Lánchara (Lugo), *Padrandas* en Gozón (Oviedo) y *Padrán* en Ponteareas (Pontevedra).

La base originaria de todos ellos, perteneciente así mismo al reino vegetal, me parece apuntada con certeza por García de Diego¹⁴ al citar de Colmeiro, *Plantas*, I, 540, el nombre de *pradeiro*, *padreiro* o *padrairo* como "plátano" y derivado del greco-lat. *platanus*. Las tres variantes se remontarían a un derivado hipotético **platanariu* que por evolución tardía pudo pasar primero a **prada(n)airo* y luego a *pradairo* y por metátesis a *padrairo* y finalmente a *pradeiro* y *padreiro* por ser más frecuente y característica del gallego esta terminación. Ninguna de estas tres variantes aparece en ninguno de los diccionarios gallegos consultados, pero el de Franco Grande da la de *pradairo*, que por eso no lleva aquí asterisco de supuesta, con la significación de "arce blanco, falso plátano", y la de *pedrairo* que figura también en el de Carré Alvarellos como "arce" y antes ya en el de Valladares como *Acer pseudoplatanus* y vulgarmente "arce" y "falso plátano"¹⁵.

Parece, pues, que debió de llamarse en Galicia *platanus* o con su derivado **platanarius* un árbol de otra especie y familia, y tales nombres abusivamente usados dejaron sus reflejos en el léxico y en la to-

¹³ Los topónimos de este párrafo y del siguiente, como en general los de los apartados anteriores, figuran por lo menos en alguno de los repertorios usuales, fuera de *Padrendo* en Lovios, que me ha sido facilitado por el secretario municipal por un supuesto *Padrenda*, y *Pradado* en Narón, que en la *Geografía* es *Pradredo* por error seguramente o por errata. Otros secretarios hasta siete, consultados acerca de los de sus respectivos municipios y además de la posible existencia en sus montes del árbol mencionado más abajo como base toponímica, no han respondido. El de Lovios negativamente a lo segundo. Con atención a la grafía de *Lovios* o *Lobios* le he correspondido a mi vez con una nota etimológica.

¹⁴ *Diccionario etimológico español e hispánico*, 5.009, *platanus*. Cita el topónimo *Prádanos* en Burgos como dudoso si derivado de aquí o de *pratum*, que Menéndez Pidal, *Gramática histórica española*, 5.^a ed., Madrid, 1934, § 40, n. 1, da como forma popular de *plátano*. La cita de Colmeiro no he podido localizarla en su obra *Curso de Botánica...* y *Geografía de las Plantas...*, Madrid, 1854-57, 3 vols., a la cual parece referirse García de Diego, ni tampoco en su *Diccionario de los diversos nombres vulgares de muchas plantas...*, complemento del *Curso de Botánica*, Madrid, 1871, ninguna de las tres formas gallegas citadas; pero no puede dudarse acerca de ellas. Para la evolución tardía aludida más abajo v. la *Gramática histórica gallega* del propio García de Diego, página 46.

¹⁵ *Diccionario galego-castelán*, 2.^a ed., Vigo, 1972; *Diccionario galego-castelán*, A Cruña, 1931, y *Diccionario gallego-castellano*, Santiago, 1884, respectivamente. Todavía el *DEGC* de Rodríguez González, apénd. al t. III (Vocabul. cast.-gall.), da *pradairo* por "arce" y el P. Crespo Pozo, *Contribución a un vocabulario castellano-gallego*, Madrid, 1963, recoge con indicación de fuentes o de procedencia además de *pedrairo* y *pradairo*, *pradiuro* y *pedrira*.

ponimia. Partiendo de ellos se explican fácilmente casi todos los topónimos enumerados, comenzando por los que aquí más interesan: *Pradado*, *Pradeda*, *Padreda*, *Padrenda* y *Padrendo* representan el colectivo en singular o plural **platanetum* / -*eta*, pasando antes por **prada(n)edo* / -*eda* y con metátesis de *r* y eliminación o no de nasal a **padra(n)edo* / -*eda*, con referencia a bosquecillos o agrupaciones de tales árboles. A su vez *Pradairo*, *Pradeiro*, *Padreiro* y *Padraira* no son más que las varias formas del nombre del árbol como topónimos, igualmente que *Freixo*, *Freixeiro* o *Abeleira* / *Abelaira* o *Maceira* / *Mazaira*. Quizá pueda explicarse también así *Prandeira*, con una *n* que parece recordar la eliminada, y *Padrandas* tiene resonancias de *Padrenda*, aunque es difícil relacionarlos entre sí, y *Padrán* pudiera reflejar un **platanale*, como hemos visto atrás el doble *Candal* / *Candán*¹⁶.

Es cosa de notar que las formas lucenses conservan generalmente *Pra*-inicial, a las cuales se añade *Pradado* en Coruña, de modo que no han metatizado la *r* como las de Orense y Pontevedra y otras coruñesas. Este detalle fonético las acerca y relaciona en apariencia con los topónimos *Prado*, *Prada* y otros salidos de *pratum*, *prata* etc. Pero aunque, por ejemplo, *Pradado* podría remontarse a un supuesto **pratetum*, no así su variante *Pradaedo* que con su no contracción de vocales se explica mejor por **platanetum*, pese a la evolución más larga y complicada. Y que ayuda a explicar la de otras formas¹⁷.

8. *Áreas de distribución y límites aproximados de las formas en -edo / -eda y -endo / -enda, etc.*— Fácilmente se habrá echado de ver por la lectura de los topónimos derivados de cada base y la situación de cada uno que estas segundas formas corresponden generalmente al O. y aquellas primeras al E. de Galicia, que resulta partida así en dos áreas desiguales. Si tomamos como jalones o puntos de referencia los lugares designados con topónimos de la base número 1, por ser los más frecuentes, nos encontramos de N. a S. con *Abelenda* en los municipios de Coristanco, Valle del Dubra, Tordoya (río), Touro (aldea y arroyo) y Rois, de Coruña; en los de Avión, Carballeda de Avia y Cortegada de Miño, de Orense, y en los de La Cañiza y Arbo, de Pontevedra. Frente a ellos, más al E., hallamos *Abeledo* en los de Fene, Mañón, Monfero, Curtis y Sobrado de los Monjes,

¹⁶ Lo describe (con una ilustración) el P. B. Merino, *Flora descriptiva e ilustrada de Galicia*, I, núm. 270, págs. 268-69, como especie bastante vulgar en la región montana desde los 600 m., indicando varias zonas de Lugo y Orense, donde se encuentra. En suplemento (III, pág. 531) añade los nombres gallegos de *pedrairo* y (en el valle de Quiroga) *pradiuro*. En Fonsagrada y Valdeorras se le conoce por *pradairo*.

Para el topónimo cf. "*Pradairo* 'arce' (PLATANARIA)" en J. M. Piel, *Semblanza toponímica de un ayuntamiento gallego: Fonsagrada*, en el "Homenaje a Dámaso Alonso", II, 1961, 606. Cf. también en López Ferreiro, *Historia*, II, 176 y apénd. núm. XIX (a. 886) un lugar de *plataneto* que, a pesar de la vocal final, debe de referirse a *Padrenda* de Meaño.

¹⁷ En cambio se remontarán seguramente al diminutivo **pratellum* *Pradelo* en Coruña y Lugo y *Pradela*, *Pradelas* en esta provincia, comparables a *Pradell* en Cataluña, *Pradiella* en Asturias y *Pradillo*, *Pradilla* en varias provincias castellanas, aunque tampoco falta un *Padrelo*, con metátesis como la apuntada anteriormente, en Puentes de García Rodríguez (Coruña).

de Coruña; *Abeleda* en Lalín y *Abeledo* en Dozón, de Pontevedra, y *Abeleda* en Canedo y Gome sende, y *Abeledo* en Ramiranes y Taboadela, de Orense. Con unos o con otros alternan de aquella parte *Ameixenda* en Cabana y Ames, *Candendo* en Cerceda y Trazo, y *Castenda* en Tordoya y Boqueijón, más todavía *Macenda* en Abegondo, al este de los primeros enumerados, todos en Coruña; más al S. en Orense *Freixendo* en Toén, *Macendo* en Castrelo de Miño; *Padrenda* en el municipio de su nombre y en Ramiranes, y *Padrendo* en Lovios; de la otra parte, en cambio, quedan *Candedo* en Mañón y Monfero, de Coruña, en Dozón de Pontevedra y en Beariz de Orense; *Freixedo* en Narón y *Maceda* en Mellid, de Coruña, *Ameixeda* en Lalín de Pontevedra y de nuevo en Orense *Freixedo* en Canedo, *Maceda* en su propio municipio y *Padreda* en el de Villar de Barrio.

De las dos áreas indicadas la occidental y menor comprende más de la mitad de la provincia de Coruña al O. de una línea trazada aproximadamente de Abegondo (Betanzos) a Touro (Arzúa) con casi toda la de Pontevedra, menos el partido judicial de Lalín, y en la de Orense parte de los de Ribadavia al N. del Miño y de la capital, Celanova y Bande al S. A su vez la oriental y mayor abarca la provincia de Lugo con casi toda la de Orense, la zona oriental de Coruña y la parte exceptuada antes de Pontevedra. Cada una de las dos áreas es continua. Pero es de notar que en el ayuntamiento de Guitiriz (antes Trasparga, Lugo) forman como un pequeño enclave los dos casos antes apuntados de *Abeledo* y *Candendo*, si realmente son así, en la parroquia de Becín o Vecín, frente a *Abeledo* y *Candedos* en las de Pedrafita y Negradas; porque aunque caigan cerca de la raya coruñesa, quedan rodeados de noroeste a sureste por *Abeledo* y *Candedo* en Monfero, *Abeledo* en Curtis y en Sobrado, y *Macedo* en Friol (Lugo).

Nada tienen que ver estas dos áreas dialectales toponímicas con los límites interprovinciales, aunque sí pueden tener en cambio alguna relación con otros más antiguos como son los interdiocesanos. Así, pues el área occidental abarca la mayor parte con mucho de la diócesis de Santiago, entera la de Tuy y parte de la de Orense; la oriental a su vez las diócesis de Mondoñedo y Lugo, buena parte de Santiago y la mayor parte de Orense, más la zona orensana de la de Astorga. Tal relación posible se revela en detalles como la presencia de las formas en *-eda* en Lalín y en *-edo* en Dozón, que pertenecen respectivamente a Lugo y a Orense en lo eclesiástico, aunque a la provincia de Pontevedra, y la de las en *-enda* en Avión y Carballeda de Avia, que penetran por la provincia de Orense con la diócesis de Tuy, la cual hasta no hace mucho tiempo terminaba en la parroquia de *Padrenda*, en la orilla izquierda del Miño. Verdad es que este topónimo se repite dentro de la diócesis orensana en Ramiranes y su variante *Padrendo* en Lovios, como también en ella se alinean a la izquierda del gran río *Abelenda*, *Macendo* y *Freixendo* en Cortegada, Castrelo de Miño y Toén respectivamente, como pidiendo a la vez alguna otra explicación complementaria¹⁸.

¹⁸ Hasta el último arreglo parroquial, por los años 50, tenía Tuy dos parroquias, Desteriz y Padrenda, en el ayuntamiento de este nombre (Orense) entre el Miño y la

Finalmente estimo que la alternativa de formas con nasal o sin ella de los topónimos aquí examinados, guarda estrecha relación lingüística con otras aludidas al comienzo, que significan diferencias dialectales dentro de la lengua gallega y en los cuales anda igualmente en juego una primitiva *n* intervocálica que de un lado ha sido eliminada totalmente y del otro se ha mantenido, pero agrupada con la consonante siguiente: tales son, por ejemplo, las alternativas de las terminaciones *-ao* a *án* y *-aos* o *áns*, *-ós* u *óns*, *elo/a* o *-enlo/a*, y alguna más, que aparecen con mayor o menor frecuencia en la toponimia como en el vocabulario usual.

Y queda todavía la posibilidad de que a los topónimos aquí recogidos vengan a sumarse otros casos de la toponimia menor, iguales o análogos como procedentes de las mismas bases o de otras parecidas por su estructura fonética, que condicionó su evolución. Uno interesante nos da J. M. Piel¹⁹ con *Tarendo*, nombre de dos lugares en Creciente (Pontevedra) y en Padrenda (Orense), del personal gótico **A t a n a - r e d o*, y que seguramente tiene su equivalente de otra forma en *Taredo* (Cea, también de Orense y de su diócesis). Pero aparte de la diferencia de origen entre este caso y los de las bases apuntadas, nótese que aquí la nasal pasó por metátesis de la sílaba anterior. Piel supone una forma intermedia **A t a n r e d o* que pasaría luego a la citada.

A. MORALEJO LASO

frontera portuguesa. En Ramiranes coexiste *Padrenda* en Rubiás con *Abeledo* en Casardeita y entre estos y *Abelenda* en Cortegada se encuentra en Gomesende *Abeleda*. Los límites resultan, pues, algo imprecisos, si confiamos en los repertorios.

¹⁹ *Os nomes germânicos na toponímia portuguesa*, núm. 1.294: *Tarendo* (Monção, Viana). Aquí como en la diócesis de Tuy.